

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Fél évre . . 90 Leu
Negyed évre 45 Leu
Egy hóra . . 15 Leu
Hirdetés mm. 3 Leu
Nyilttér mm. 4 Leu

SZÉKELY UJSÁG

egyesülve a **SZÉKELY HIRLAP**-pal.

Megjelenik minden vasárnap reggel.

A SZÉKELY UJSAGOT
néhai Molnár Emil,
a SZÉKELY HIRLAPOT
Bíró Lajos
alapította.

Felelős szerkesztő és kiadó:

Kovács J. István.

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

KOVÁCS-HIRLAPIRODA, Str. Horia, Cloșcă și Crișan
(volt Gábor Aron-utca) 1. szám

Főszerkesztő:

Dr. I. Diénes Ödön.

Valami történt,

valami nincs rendjén a nagy természet kohójában. A Mester finom, alkotó ujjával megmozdított valami szeget a nagy szerkezetben és azóta az idők járása nagy kilengéseket mutat úgy erkölcsi, mint anyagi téren. Mert nézzük csak azokat az eltolódásokat, melyeket a világháború kitörése óta följegyeznek a napi krónikások.

Mindjárt a háború kitörése felforgatta az emberek lelki birodalmát, új eszmék, új hangulatok költöztek be az emberi agy termékeny talajába és furcsa felfogások öltöztek öltözetet a nagyvilág mozgó szinpadán.

Tekintélyek rombolódtak le.

Szent ideálok szobra zúzódott romokba.

Elhalkult apránként az esti Ave Máriás — harangszó lélekvarázsa.

Mint a csürhék az akóiban, széjjelrugtak az emberi lábak a tisztesség, becsület szép virágos kertjében és kifordult az erkölcsi világ a tengelyéből a sárba, a piszokba.

Ne csodálkozzunk, ha ebbe az erkölcsi khaoszba belekiált egy-egy prófétai hang és ne gunyolódjunk a Mussolini-alakokon, ne kacagjuk ki az öltözködést szabályozó rendeleteket, a káromkodó-szájra abroncsot fonó olasz szigort, az aszfaltbetyárkodásra súlyos ítéletet ráolvasó budapesti rendőrbírósi kemény öklöt.

A világháború piszkos emlőjén megköttyösödött emberiség még mindig megérett, még mindig rászorult az erős kézzel irányított gyeplőre.

A cseh-szlovákiai emberevő cigányok esete megrémítette a művelt Európát, pedig az a mai időknek csak egy pathologikus tünete. Gyengék a társadalmi keretek, hatalmasabb az anyagiasság a lélekgyomláló kéznél, a megváltói hit alapját képező dogma: a szeretet nem tud a gyomok között utat verni magának.

Emberek társadalma vert magának hajlékot ott, ahol régebben a hívők és irgalmasok éltek boldog életet.

Ma az emberek nagyrésze becsapásra alapítja ekzsztenciáját: nagyképszerűséggel, váltómanipulációkkal, vagyontelrejtő mesterkedésekkel.

Sokszor az okos beszéd mögött ott rejtőzik a számítás, a kétszínűség kigyó simulása. Az élet patkót ver a szabadgondolatra, az őszinteségre, a józanságra.

Emberrársaim, megújodást vár a mai kor gyermeke.

Perkőaljai.

Megmenti a város a gőzfürdőt...

A városi községi tanács március 10-iki ülése. — A kereskedő tanonciskola kérdése. — Esedékes a buzaadósság első részlete. — Nincs pénz és elmarad a Vigadó újraépítése. — De lesz mozi... — D. Paál Lajos interpellációja.

A városi községi tanács március 10-ikén, csütörtökön d. u. 5 órakor dr. K. Kovács István primárhelyettes elnöklétével ülést tartott.

A tárgysorozat első pontjaként a prefectusi leiratot tárgyalta az ülés a tanács tagoknak az üléseken való pontos megjelenése tárgyában.

A községi tanács tudomásul veszi a leiratot olyan határozattal, hogy akik öt ülésről minden elfogadható indok nélkül távol maradnak, azokkal szemben a közigazgatási törvény ide vonatkozó szakasza szerint járjon el a tanács.

Ismerteti előadó a tiszti ügyészi állás megszüntetése tárgyában hozott prefectusi döntést. Eszerint a községi tanács határozatát a prefect helyben hagyta.

Ismertes, hogy a községi tanács egyik ülésében holdanként 50 leu taxát állapított meg a földbirtokok után. Ezt a határozatot az állandó választmány javaslatára a prefect megsemmisítette, amit szintén ismertetett az előadó.

Fontosabb pontja volt az ülésnek: a kereskedő tanonciskola ügye. Tudvalevőleg ezt az iskolát 1922. évben vette át a város, évi 6000 leu állapítva meg annak fenntartására. Azóta a viszonyok változtak és kevés volt az az összeg, melyet a város megállapított a prefectus a folyó évre előirányzott összeget 65,000 leura emelte tel.

Dr. K. Kovács István előadó ismerteteti a prefect erre vonatkozó döntését és előterjeszti a permanens bizottság olyan forma határozatát, hogy ezután a város hatékonyabban szóljon bele az iskola vezetésébe. Az állandó választmány az igazgatót, a tanári kart és a felügyelőbizottságot tisztukban megerősíti, a város részéről azonban a felügyelőbizottságba kiküldi Matei Constantint és dr. Szilveszter Ferencet.

A községi tanács tudomásul veszi, illetve elfogadja az előadó jelentését.

Dr. Szilveszter Ferenc előadó jelenti, hogy az 1927. évi költségvetést a prefectus néhány módosításával visszakapta a város.

Dr. Szilveszter előadó előterjesztéséből tudjuk meg, hogy veszélyben forgott a városi gőzfürdő, mely a Kézdivásárhelyi Takarékpénztár tulajdona s eddig a tulajdonos arra csak ráfizetett.

Legutóbb a bank úgy határozott, hogy a gőzfürdőt leszereli, a berendezést eladja és az egész épületet gabonarakárnak alakítja át.

Dr. Nagy Zoltán városi tiszti orvos tudomást szerezve a dologról, nyomban megkereste a permanens bizottságot, figyelmeztelve arra, hogy a gőzfürdő megszüntetése a városi közegészségügy rovására megy. A permanens bizottság a

Tarékpenztár két vezető egyéniségének, ifj. Jakab István vezérigazgató és dr. Vargha Béla igazgató bevonásával megtárgyalva a gőzfürdő-kérdést elhatározta, hogy próbaképpen egy évig a gőzfürdőt még fenntartják, ehhez a város hozzájárul évi 20.000 leuval, azonkívül pedig rendben tartja a gőzfürdő szennyvezető csatornáját. A köz-tisztaság, egyben a fürdő forgalmának emelése szempontjából kötelezik a kereskedőket és iparosokat, hogy kéthetenként egyszer vasárnaponként a tanulókat fürdeni küldjék.

Az előadó előterjesztését a községi tanács elfogadja és határozottá emeli.

A buzaügy adóssága kezd sürgőssé válni, az idén egy részlet: 662.666 leu törlesztése esedékessé válik. Ennek az összegnek a fedezésére dr. Szilveszter F. előadó előterjesztésére egy rendkívüli hitel nyitását határozza el a községi tanács.

Dr. K. Kovács István előadó a moziról és a mozi áthelyezéséről tette meg a jelentést. Előadja, hogy a Vigadó újraépítésére felvendő kölcsönök iránt a lépéseket megtették. Minden bank tagadó választ adott, a miniszterium pedig, melyről 1 millió kölcsönt kértek, meg nem válaszolt. Előreláthatólag — úgy mond — néhány esztendeig nem lesz építés, addig is a mozit át kellett szerelni a városi tanácsház nagytermébe, hogy legyen a városnak valami szórakozása.

Az előadó jelentésével kapcsolatosan dr. Szilveszter Ferenc, mint a mozi vezetésével megbízott permanens bizottsági tag, adja meg a kellő felvilágosítást. E szerint a mozi március 19-en már megkezdte az előadásait a következő helyekkel: I. hely 35 leu; II. hely 30 leu; III. hely 15 leu. A terem befogadási képessége azonban mindössze 160—180 egyén, így dr. Szilveszter úgy gondolja, hogy a régi karzati publikum részére más időpontban lenne mozielőadás(!)

Paál Lajos drágának találja a 35 leus belépti díjat, egyben azonban tisztázni kívánja, hogy szabadjegyeket kik kaphatnak.

Végül még Paál Lajos interpellációja hangzott el a városi fogat magáncélra való felhasználása tárgyában és a községi tanács kimondva a felszólalás tisztázására a sürgősséget, olyan határozatot hoz, hogy a városi fogatot magáncélra sem a primár, sem pedig más nem veheti igénybe, amennyiben akárki ezt teszi, visszaélést követ el.

Több tárgy nem volt.

Ujság az Országos Magyar Párt hivatalos lapja.

Budapesti talmudista a Vatikánban.

Biblia-vita egy zsidó tudós és egy bíboros között. — A hetvenegy éves talmudtudós a zsidók bosszuálló Istenéről.

Donáth Benjámín 72 éves budapesti talmudista nemrégiben azzal lepte meg a tudományos világot, hogy az ó-testamentum egyik legvitatottabb verse fordításának alapvető hibájára mutat rá. Mózes második könyve 20. fejezetének 5. verséről van szó. Ez a vers tartalmazza az általános ismert mondatot a bosszuálló Istenről, aki az apák bűneit a fiakban egész negyediziglen bünteti. A héber szöveg fordításánál nagy szerepet játszik a „Poked” szónak jelentése. A katolikus egyház által évszázadok óta aprobált latin biblia, a Vulgata értelmezése szerint a „Poked” szó annyit jelent, mint: büntetni. Ezen a versen, illetve ezen a szón alapszik a zsidó bosszuálló Istenről szóló, sok vitára alkalmat adó hipotézis.

Donáth Benjámín beható tanulmányozások után arra a felfedezésre jutott, hogy a „Poked” szó nem azt jelenti, hogy „büntetni”, hanem „emlékezni”. Nagyszámu héber szövegben kutató Donáth a „Poked” szó után és kimutatta annak valódi jelentését. Végül is érintkezésbe lépett a budapesti pápai nunciatúrával, ahol nagy érdeklődést tanúsítottak a probléma iránt és kivitték, hogy az öreg talmudistát a Vatikánban is fogadják. A múlt hetekben aztán el is utazott Donáth Benjámín Rómába, ahol legelőször az ott élő magyar bencésszerzetest, Serédy Jusztint kereste fel, aki ajánló levelet adott neki Quentin francia benedekrendi szerzeteshez, a vatikáni bibliabizottság elnökéhez, Quentin 12 pap társaságában fogadta a talmudistát a nagy könyvtárteremben, azután bemutatta Gasquel bíborosnak a bizottság elnökének, aki elé odatette Donáth új szövegmagyarázatának bizonyítékait.

A „Poked” szót — magyarázta a talmudista — „emlékezni”-vel kell fordítani. A szöveg helyes értelmezése tehát a következő: „Isten emlékeztetésében tartja az apák bűneit egész negyediziglen” és ennek következtében enyhébben ítél unoka és dédunoka felett. A bíbornok nagy figyelemmel hallgatta meg a talmudista előadását, majd megmutatta neki a jeruzsálemi patriarkának a Szentszékhez intézett levelét, amelyben felhívja a Szentatya figyelmét a Donáth-féle fordításra és kijelenti, hogy az a helyes értelmezés.

A pápa érdeklődve olvasta a jeruzsálemi patriarka levelét és átadta azt a biblia-bizottságnak, amely ilykép informálva volt már eleve Donáth bizonyítékairól. A könyvtárteremben ezután héber, latin és olasz nyelven nagy vita keletkezett. Lekerültek a foliások a szekrényéből és a bíboros végül is arra az eredményre jutott, hogy a „Poked” szó jelentése legalább is kétértelmű. Végleges döntés persze nem történt, azonban a bizottság közelebbi ülése foglalkozik a dologgal. A döntő ülésre meghívást kap Donáth is, aki már visszatért Budapestre, újból nekilátott ahhoz, hogy lázasan kutasson az ősrégi héber szövegekben újabb bizonyítékok után.

✕ Magyarország területeket kap vissza. Prágából a Rade Právo című lap azt a szenzációs hírt közli, hogy a Csehszlovákia és Románia között folyó tárgyalások során megállapodások történtek arra vonatkozólag, hogy Csehszlovákia lemond a ruthén felföldről, ennek következtében Ruszinszki felosztják és annak területeiből Lengyelország, Románia és Magyarország fognak részesülni. A kérdést az angol kormány befolyása döntötte el. Magyarország cserében kedvező kereskedelmi szerződést ad és garantálja a határok biztonságát. Itt említjük meg, hogy Olaszország ratifikálta a Beszarabia csatlakozását Romániához, ami nagy örömet váltott ki.

„TRANSSYLVANIA” Bank Részvénytársaság

Alba-Iulia—Gyulafehérvár.

Alapítattott: 1872. évben.

Saját tőkéje: tízmillió leu.

Fióktételei:

Gyergyószentmiklós,

Kézdivásárhely,

Csikszereda,

Ditró,

Torda.

Elfogad: betéteket.

Leszámitol: váltókat.

Átutalásokat és meghitelezéseket az ország bármely piacára gyorsan teljesít.

Vezérképviselőt bírja a „Gazdák Általános Biztosító R.-T.”-nak.

Látogatás egy veterán színésznél.

Kórházi terem. Két ágy. Két szék. Egy asztal s rajta két könyv: A szentek élete, Flammion: A világ vége. Itt lakik már közel három hónap óta Mezey Kálmán ny. színigazgató.

Tavaszi napsugár teríti langyosra a parkozott udvar jégkérget. Egy-két beteget kicsal a márciusi meleg, általában nagy csendesség fekszik rá az összes épületekre. Csend fogad a hullaház szomszédságában fekvő kis beteg pavillon kis kórszobájában: Mezey jelenlegi otthonában. Ép akkor végezte el a borbély a munkáját s a veterán színész úgy néz ki, mintha most akarná régen eljátszott darabjához a maszkot elkészíteni. Reszkető kezével rámutat a még üresen álló székre.

— Hozza csak közelebb és foglaljon helyet. És megindul a beszélgetés garatja. Öreg ember, 71 éves ember Mezey bácsi, tehát más-ként fáj neki minden, mint egy fiatalabbnak, aki nem veszi fel annyira az emberek közönyösségét. Az fáj leginkább neki, hogy régi jó barátok, nemcsak boros asztal melletti cimborák, még feléje sem néznek.

— Pedig higgye meg, nem kívánom, hogy hozzanak. Jól esik az is, ha felkeresnek, mert látom, hogy nem feledtek el.

— De mégis vannak, akik felkeresik...

— Na, igen.

És kicsendül a szavából a jóleső érzésnek, a hála-készségnek vibrálása.

— Dr. Molnár Dénes és felesége, Szini Andor, dr. Györfi Sándor, Dávid Dezső, dr. Nagy Zoltán bizony ebédet is küldenek. Ma éppen dr. Nagy Zoltán küldött nagyszerű ebédet: kolbász, bor, kürtös kalács. Az Isten áldja meg őket.

Hálásan emlékezik meg a kórház jólelkű, agilis főorvosáról, dr. Bidu Valérról, aki többször felkeresi magányos szobájában és lelken viseli az öreg szini-direktor sorsát.

Fájdalmasan sirja el, hogy a menházba akarták betenni a vele látszólag jól akaró emberek.

— Nem, nem, oda nem. Inkább felakasztom magam.

Igy beszél. Így hálálkodik. Így panaszkodik. Az öregség. Soknak teher ez is. Mezey szereti az életet, szereti az embereket, kik közül kezd sokan elfelejteni. Kovács J. István.

HIREK.

— Március 31-én kezdődnek a sorozások. Amint a város katonai ügyosztálya közli velünk, a sorozások március 31-én kezdődnek meg városunkban. A kézdivásárhelyi illetőségek március 31-én, április 1 és 2-án állnak sor alá. Jelenkezésre kötelezettek mindazok, akik 1906 évben születtek, valamint azok, akik 1904 és 1905-ben születtek és valami okból eddig sorozásra nem álltak. Akik önkéntesi jogukat érvényesíteni óhajlják, azok vigyék magukkal az érettségi bizonyítványukat.

— Fényes esküvő Budapesten. Fényes esküvő volt Budapesten a fadori református templomban szombaton egy hete, mikor borynői Karleusa Fülöp altábornagy és neje I. Diénes Matild leánya Nóra és Schröder László utászfőhadnagy esküdtek hűséget egymásnak. Az esketést Ravasz László püspök végezte. Násznagyok voltak dr. lécfalvi Keresztes Ede és weltheri Welther Mór utás-zászlóaljparancsnok. Mint a „Magyarország” c. lap írja, a násznagyokon, 6 koszorú leányon és 6 vőfélyen és a családtagokon kívül ott voltak az előkelő násznép sorában többek között Szurmay Sándor báró, Ferjentsik Ottó, Czeiszberg János, Doroghy Sámuel. Stadler János altábornagyok, Vitéz Vass, Wiblinger és Hahner tábornokok, Wiltich József lovag kuriai bíró, Gulden Ferenc dr. államtitkár és még sok magasrangú tiszt és más előkelőségek családtagjaikkal. Esküvő után Karleusa altábornagnál volt a lakodalmi vacsora és este a bécsi gyorsvonattal a fiatalpár külföldi nászútra utazott. A társaság reggel 6 óráig maradt együtt vidám hangulatban.

— Inkognitóban. A C. F. R. vezérigazgatója Ionescu a baksisrendszer kiiktatása végett szemleuttra indult az erdélyi vasutakon. Inkognitóban utazik, polgári ruhában s mint ügyesbajos üzletfél jelenik meg a hivatalokban és könyörtelen szigorral bünteti meg a hanyag és lekiismeretlen tisztviselőket.

— Epilepsziás beteg gyógyítása műtéttel. Érdekes műtétet hajtott végre — amint értesülünk — a helybeli kórházban dr. Bidu Valér főorvos. Néhány héttel ezelőtt, egy falusi székely legény vetette fel magát gyógykezelésre. A legény epilepsziás volt. A főorvos a baj okát kezdte kutatni és megállapította, hogy a 21 éves legény 9 éves korában beesett a pincébe, a koponyáján ütést szenvedett és azóta lépett fel a betegsége. A főorvos nyomban koponyalekeltést hajtott végre és eltávolított egy darabka koponyacsontot, mely nyomást gyakorolt az agycentrumra. Azóta a legény teljesen rendbejött és több heti megfigyelés után a napokban gyógyultan hagyta el a kórházat.

— A napszámos halála. Egész életét munkában töltötte, végül azonban az óramű felmondta a szolgálatot és meghalt — elhagyottan: Gróza András torjai illetőségű napszámost Nagy István szeszgyárának egyik mellékhelyiségében holtan találták. Rokonai nem is akartak tudni eltemetéséről, végül is a város temettette el.

— Meghosszabbították a féláru vasúti utazást. A kedvezményes utazási igazolványok érvényessége folyó év május 1-ig ismételtlen meghosszabbított.



— **Mi történt a Baróti Takarékpénztárban?** Nem történt egyéb, mint az, — írja az Erdővidéki Hírlap legutóbbi számában „Rémhírek” cím alatt — hogy egy kereskedőből lett bankigazgató elfeledte, hogy ő most bankár s a bankból kereskedést csinált. A bank, mint kereskedő, az utóbbi időkben pedig nagyon rossz vállalkozásnak bizonyult. Intő példa rá Keresztur és Csikszereda s hogy teljes legyen a szentháromság, most hozzájárul Barót. Majd így folytatja: Arról van szó, hogy a már lemondott s eltávozott Ince Gyula bankigazgató könnyelmű üzleti vállalkozásai balul ütöttek ki s a bank sokat veszített és még veszíthet. Végül a lap inti a betéteseket, hogy várják be követelkezés nélkül pénzüket visszafizetését, vagy tovább kamatozását, mert ha egyszerre követelik vissza a 15 milliós betétet, egymást is elgázolják, de agyongázolják azokat az adósokat is, akiknek a pénz kölcsön ki van adva.

— **Biztosítja a C. F. R. az utasokat.** A C. F. R. igazgatótanácsa hivatalból biztosít minden utast a baleset ellen. A biztosítási díjak osztályok szerint 4, 3, 2, és 1 leu, tekintet nélkül a távolságokra. A biztosítás összege osztályok szerint 100.000, 50.000, 30.000 és 20.000 leu. A biztosítási díjakat a jegyek árával együtt szedik be.

— **A fátyoltilalom négy mártirja.** Törökországban Kemál basa rettentő szigorúsággal hajtatja végre a fátyolviselési tilalmat. Az északi tartományokban legutóbb a bíróság hazárulás címmén négy asszonyt akasztatott fel, mert nem akartak fátyol nélkül járni az utcán.

— **Véglegesen megszűnt a pénzügyőrség.** A magyar érának egyik maradványa volt a pénzügyőrség, amely az imperium átvételétől, a múlt év végéig vegetált. Most végre a kormány meghozta e testület fölött is a lélekharangot és január hó 1-vel átadta a multnak. A még megmaradt személyzetet egyelőre beosztották az adóhivatalokhoz és a pénzügyigazgatóságokhoz. Atminősítésük rövid idő kérdése.

— **Az osztrák tartomány-rendszer lép életbe Csehszlovákiában.** Csehszlovákiában rövidesen életbelép az új közigazgatási reform. Ennek értelmében a Felvidéken is megszűnik a megyerendszer s az osztrák tartományrendszer lép életbe. A Felvidéken két tartomány lesz külön tartománygyűléssel: Felvidék és Kárpátalja.

— **Edison a könyvnyomtatás terén is újat fedezett fel.** A nyolcvan éves Edisonnak új találmánya van. A papirosnál egy sokkal tartósabb és alkalmasabb anyagot fedezett fel a könyvnyomtatás és kézírás számára. A papírt helyettesítő anyag rendkívül finomra nyújtott acéllemez, mely Edisons szerint sokkal tisztább és szebben fogja a tintát és nyomdafestéket a papírnál. Azonkívül az az előny is megvan, hogy rendkívül könnyű, kevesebb helyet foglal el, mint a papír (egy 3 cm. vastagságú könyv 4000 acéllemez lapot tartalmaz) és ami a legfontosabb, 50 százalékkal olcsóbb az előállítás, mint a papír. A „greát oldman” találmánya forradalmat jelenthet a sajtólehetőségek terén is.

— **Élettudomány.** Temesvárt Élettudomány címen havi folyóirat jelenik meg, amely azt a feladatot tűzte ki maga elé, hogy tudományos rendszerességgel foglalkozzék a helyes életmód fontos problémáival; a lélek és test egyensúlyának, a helyes művelésének, ápolásának kérdése, a lelki működések tudatossá tételének feladatai foglalkoztatják ezt a folyóiratot, amely minél szélesebb körű elterjedést érdemel. Legújabb számában (Madary Károly irt vezető cikket) s számos figyelemre méltó közlemény tölti meg a lapot, melynek előfizetési díja egy évre 150 leu. Szerkesztőség és kiadóhivatal Temesvár III. Tirol ucca 88 szám.

Nyilatkozat.*)

Nyilatkozat.

Dénes Lászlóné kovásznai urnól f. évi febr. 28 án becsületében megsértettük, tölle ezuton bocsánatot kérünk.

Kovácsna, 1927. március 7-én.

Dancs Elek és neje.

*) E rovatban foglaltakért sem a szerk., sem a kiadó hivatal felelősséget nem vállal.

No. 27—1927.

Publicație de licitație.

Subsemnatul portărel delegat prin aceasta publică că în baza deciziei No. G. 7156—1925 a judecătorei de ocol Trg.-Săcuesc în favorul reclamantului Veres L-na repr. prin avocatul Dr. Imreh Samu adv. pentru încasarea creanței de 4000 lei și acc. se fixează termen de licitație pe ziua de 19 Martie 1927 orele 3 p. m. la fața locului în Cernatul de sus unde se vor vinde prin licitație publică judiciară 9 căruță orz nu treerate în valoare de 27000 lei.

În caz de nevoie și sub pretul de estimare. Trg.-Săcuesc, 5 Martie 1927.

A. FABIAN
portărel delegat.

No. G. 8331—1926

Publicație de licitație.

Subsemnatul portărel prin aceasta publică că în baza deciziei No. G. 8331—1926 a judecătorei mixta Trg.-Săcuesc în favorul reclamantului Alexandru Bujureanu din Brețcu repr. prin avocatul dr. A. Fekete și dr. Elekes Béla pentru încasarea creanței de 17.000 lei și acc. se fixează termen de licitație pe ziua de 14 Martie 1927. orele 3 p. m. la fața locului în Brețcu unde se vor vinde prin licitație publică judiciară un divan, un pat, două mese, două scaune, una masina de cusut, 10 stanjin lemne de foc, trei vagoane lemne drugi și ect. în valoare de 50.000 lei. În caz de nevoie și sub pretul de estimare. Targul-Săcuesc, la 14 Februarie 1927.

FABIAN s. s.
portărel delegat.

No. G. 1230—1927.

Publicațiune de licitație.

Subsemnatul delegat judiciar aduc la cunoscinta publica în sensul legii art. LX. din 1881 §. 102. respective LXI. din 1908. §. 19, cumca lucrurile urmatoare s. a. mobile de case, boi, vitel, caruta, fan și porci deciziei No. 7714, 7715, 7716—926 al judec. de ocol Trg.-Săcuesc s'au executat în Hatuica 10. II. 927 în favorul executorului Dr. Zsigmond Emeric avocat dom. în Trg.-Săcuesc pentru încasarea capital de 6632 lei, 12% dobanda dela 15 Sept. 1926, și 2299 Lei cheltueli și acc. prin executat de acoperire și cari pretuit în Lei se vor vinde prin licitație publica.

Pentru efectuarea acestei licitațiuni pe baza deciziei No. G. 1230—927 al judecătorei mixte Trg. Săcuesc se fixeaza termenul pe ziua 16 Martie 1927. orele 2 p. m. în comuna Hatuica și toti cari au voie de cumpere. sunt cu observarea ca lucrurile susamintele vor fi vandute în sensul legii XL. din 1881. §. 107, 108 celor care e de incassat.

Trg.-Săcuesc, la 28. febr. 1926.

A. FABIAN
portărel delegat.

Az Agrícola általános biztosító intézet

kézdivásárhelyi főügynöksége a Kovács Hírlap-irodában. Elfogad: élet, tűz, betörés, baleset, jég, szállítmány biztosításokat legmodernebb feltételek mellett. — Mindenféle biztosítási ügyben a Kovács-hírlapiroda készséggel áll a közönség rendelkezésére.

Üzlet megnyitás.

Szives tudomására hozom a n. é. közönségnek, hogy **fodrász üzletemet** folyó hó 9-én megnyitottam. Üzlet: Özv. Jancsó Sámuelné féle bolthelyiség a főtéren a rendőrség alatt. **!!Pontos kiszolgálás!!** A n. é. közönség szives pártfogását kéri: ifj. Balogh Sándor.

„COLORIT” RUHAFFESTÉK-KOCKA!

Bárminő anyagból készült ruházati cikket szépen és tartósan festhet meg a „Colorit” ruhafefték-kockával. Meglepően egyszerű kezelés! Kapható huszonöt színben a helyi képviselőnél:

Kovács Árpád

illatszertárában, Kézdivásárhelyen.



Megjelent a legújabb
vasuti menetrend!
Ára 40 leu.

Megbízható adatok! Praktikus összeállítás! Összes állomások és vonatok! Román-magyar és magyar-román névsor! Új postai díjszabások! Bucuresti cauz! Minisztériumok, consulatusok stb. címára! Nagy térkép! Szerkesztő Mocianu A. főfelügyelő.

Bizományosoknak szokásos rabattot ad:
„HERMES”
vasuti menetrendkönyv kiadóhivatala.
Cluj, Strada Radu 4.



Ha jó és megbízható
varrógépet
őhajt venni, tekintse meg üzletében a világhírű „Neumann” varrógépeket.

Raktáron tartok:
Karikahajós családi gépet
Kaszahajós családi gépet
Karikahajós sülyeszíthető két és négy fiókos férfiszabó gépet

Áralk rendkívül olcsók.
Részletfizetésnél előnyös feltételek.
Minden gépet 5 évi jótállást vállalok.
BROTJA JÓZSEF
Kézdivásárhely,
a volt Tompa Z. és társa cég utóda.

MEGHIVÓ.

A KÉZDIVÁSÁRHELYI TAKARÉKPÉNZTÁR

LIV. évi rendes közgyűlését

folyó 1927. évi április hó 3-án, vasárnap délután 3 órakor Kézdivásárhelyen, intézeti székházában fogja megtartani, melyre a t. részvényeseket tisztelettel meghívjuk.

T Á R G Y S Ó R O Z A T:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kinevezése az alapszabályok 33. §-a értelmében.
2. Az igazgatóság jelentése a múlt évi üzlet működéséről.
3. A felügyelő bizottság jelentése.
4. A tiszta nyereség felosztása iránti intézkedés s ezzel kapcsolatosan az igazgatóságnak és felügyelő bizottságnak a felmentvény megadása.
5. Jelentés a keresztülvitt részvénytőke felemelésről és javaslat a részvénytőke további felemelése tárgyában és ezzel kapcsolatos alapszabály módosítás.

6. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság javaslata az alapszabályok 39. §-a alapján a 8. és 9. igazgatósági hely betöltése iránt.
7. Négy igazgatósági tag választása 6 évre és 1 igazgatósági tag választása 3 évre.
8. Öt felügyelő bizottsági tag választása 3 évre.
9. Indítványok az alapszabályok 22. § a értelmében.

AZ IGAZGATÓSÁG.

JEGYZET: Az alapszabályok 26. §-a értelmében a közgyűlésen szavazati joga csak azon részvényesnek van, aki részvényét szelvényeivel együtt a gyűlést megelőző köznapon déli 12 óráig a pénztárnál letette.

Mérleg-számla.

TARTOZIK

KÖVETEL

VAGYON	Leu	B.	Leu	B.	TEHER	Leu	B.	Leu	B.
Pénztár-készlet			1,987.662	86	Részvénytőke			3,000.000	—
Követelések bankoknál és hitelintézeteknél.			2,765.327	03	Alapok:				
Váltókölcsönök			13,886.790	—	Rendes tartalékalapok*)	429.784	77		
Saját értékpapírok			673.611	—	Kétes követelések tartaléka**)	120.000	—		
Jelzálog-kölcsönök			166.638	—	Intézet tulajdonát képező nyugdíjalap.	342.420	—	892.204	77
Folyószámlai adósok			12,099.593	73	Betétek takarékbetét-könyvecskékre és folyószámlán			25,586.560	—
Óvadékok és szavatosságok			32.000	—	Óvadékok és szavatosságok			32.000	—
Letétek készpénzben			681.269	32	Fel nem vett osztalékok			65.492	25
Különfélék			128.859	13	Különfélék			13.210	—
Ingatlanok			71.910	83	Átmeneti tételek			1,326.066	77
Franco Romana Általános Biztosító R.-T. főgynöksége			91.589	70	Tiszta nyereség	1,389.717	86		
					kétes követelések tartalékára	280.000	—	1,669.717	86
			32,585,251	65				32,585,251	65

Eredmény-számla.

TARTOZIK

KÖVETEL

VESZTESÉG	Leu	B.	Leu	B.	NYERESÉG	Leu	B.	Leu	B.
Tiszti fizetések, lakbérek, utazási és üzleti költségek, posta, telefon			569.683	12	Nyereség-áthozat a múlt évről			74.813	60
Adók és illetékek			128.229	87	Kamatok és jutalékok			2,187.866	57
Tiszta nyereség	1,389.717	86			Ingatlanok jövedelme			104.950	68
Kétes követelések tartalékára	280.000	—	1,669.717	86					
			2,367.630	85				2,367.630	85

Kézdivásárhely, 1926. december hó 31-én.

ifj. Jakab István,
vezérigazgató

A könyvelésért:
Bothár L. Vilmos
contabil autorizat.

A z i g a z g a t ó s á g:

Fejér Antal,
elnök,

ifj. Bándy István
ig. tag

Benkő Ernő
ig. tag

Dávid Antal
ig. tag

Dr. Török Andor
ig. tag

Dr. Vargha Béla
ig. tag

Megvizsgáltuk és rendben találtuk:

A f e l ü g y e l ő - b i z o t t s á g:

Nagy Károly,
f. b. elnök

Dr. Dávid István
f. b. tag

Dávid István Mihály
f. b. tag

Dr. K. Kovács István
f. b. tag

Érdekes apróságok.

(A zsák szó eredete. — Az emberi test növekedése. — Sajátságos számítások.)

A zsák szó feltűnően hasonlít egymáshoz csaknem minden művelt nép nyelvén. Egy humoros nyelvész ezt a rokonságot azzal magyarázza, hogy a Bábel-torony építésénél, midőn a biblia szerint az emberek nyelve megzavarodott, a munkások zsákjaikat élelmiszerekkel megtöltve, osztottak szét a világ minden részébe s ezért mindeniknek emlékezetében megmaradt a zsák eredeti elnevezése.

Az emberi test növekedése tudvalevőleg az első évben a legnagyobb, mintegy 14 cm.-nyi. Öt éves korában a gyermek már fél olyan magas, mint felnőtt korában lesz. Ettől fogva 16 éves koráig évenként 5 cm.-nyit nő az ember, 20 éves koráig csak 12—24 milliméternyit s 25 éves korában a növekedés teljesen megszűnik.

A földgömbön évenként átlag 36 millió gyermek születik. Ha az új szülöttek bölcsőit egymásmellé állítanák, az egyenlőt egészen befödnék. Ha pedig a kisdedeket anyjuk karján egymásután akarnák bemutatni, egy-egynek bemutatására 20 másodpercet számítva, a legutóbb jövők már idősebbek lennének 40 évesnél.

E j n y e.

Hát igaz is!

Egy vidéki atyafi felszáll az az autóbuszra. Alighogy megindulnak, észreveszi egy régóta Kolozsvárra származott komáját. A koma kézzel-lábbal integet:

— János, János, ugorj le!

János le akar ugrani. Egy városi ur figyelmezteti:

— Arra ugorjon öreg, a merre megyünk, mert hanyatvágódik.

Az atyafi gondolkodik egy pillanatig:

— Huncut az a városi. Bé akar csapni.

Azért is az ellenkező irányban ugrik. Persze hanyatvágódik.

Feláll nagy méltósággal és míg a sarat tisztogatja magáról, a foga között dűnnyögi mérgesen:

— Affene a nadrágosát, hát nem azt akarta, hogy hasravágódjak? (Színház és Társaság.)

— Elmékedés.

— Mussolini behozta az adósok börtönét. Mi lenne, ha ezt nálunk is megcsinálnák?

— Alig-alig maradna valaki szabadrábon.

A VÁROS HIRDETÉSEI.

(E rovatban közérdekű, a városi tanács hivatalos hirdetéssel jelennek meg. A közönség érdeke, hogy minden hirdetést figyelemmel kísérjen.)

No. 783—1927.

Primăria oraşului Targul-Săcuiesc.

PUBLICAȚIUNE.

Primăria Comunei Urbane Targul Săcuiesc va tine licitație publică la 8. Aprilie 1926 ora 6 d. m. pentru efectuarea lucrărilor de reparațiune la podul din Canta de peste raul Turia.

Ofertele închise și timbrate legal se va înainta până la ziua licitației:

Condițiunile mai de aproape se pot vedea în biroul Consilierului II.

Licitația se va tine conform Art. 72-83 din Legea Contabilității publice.

Targul-Săcuiesc, la 2. Martie 1927.

P. primar: K. Kovács.

Secretar: Cosma.

No. 783—1927.

Primăria oraşului Trg.-Săcuiesc.

HIRDETÉNY.

Targul-Săcuiesc város tanácsa a Torja patakán átvezető kantai hid kijavítására 1927 Aprilis 8-án d. u. 6 órakor nyilvános árlejtést tart.

Zárt írásbeli ajánlatok az árlejtésre kitűzött időben az állandó választmány nyílt ülésén adandók be.

Feltételek a II. tanácsos iroda helyiségében megtekinthetők.

Az árverésnél a számviteli törvény 72-83 §-ai irányadók.

Targul-Săcuiesc, la 2. Martie 1927.

P. primar: K. Kovács.

Secretar Cosma.

Butorvásárlók figyelmébe!

Mielőtt butorszükségleteit beszerezné, ne mulassza el megtekinteni jó és olcsó munkájáról közismert

Szőke Imre műasztalos

műhelyében készült a legmagasabb igényeknek is megfelelő butorokat, amelyek saját házában raktáron vannak (Str. Cantemir No 22). **Szürke márdárjavor, topolya és virágkőrisfa hálószoba berendezések, ebéd- és konyhaberendezések szép választékban.**

Megrendeléseket a legpontosabb és legjutányosabb árban eszközöl.

Ugyanott eladó 7 drb. gyalupad és 4 rendasztalos szerszám.

APRÓHIRDETÉSEK**Eladó belsőség**

Kézdisárfalván egy nagyobb belsőség 2 házzal s ugyanott szántóföld eladó. — A feltételek megtudhatók a tulajdonosnál, Varvara Hasan, Tinoasa (Jud. Treiscaune).

8 közép osztályt végzett

fiatal nős ember tartós állást keres. Cim a kiadóban.

Tanulónak jobb családból való 12—13 éves fiút felvesz Szikszay

Béla kereskedő, Kézdivásárhely.

Eladók két kocsi, 2 gazdasági szekér, 2 pár igás-hám, erdőlo felszerelés és 1 borona, mind teljesen jó állapotban. Érdeklődni lehet a kiadóban.

Ha el akarja olvasni az újabban megjelent könyveket, iratkozzék be a kölcsönkönyvtárba

Intelligens, urilány

pénztárnál vagy irodában

állást keres. Perfektül beszél románul is. Cim a kiadóban.

Eladó Kézdiszentkeresztben

az Óvári féle táncterem. Érdeklődni lehet Belani Szombathy.

Eladó: Kézdivásárhelyt a tanácsház utcájában 2 faház, a kertmege utcában egy kert és a sport telep mellett egy 6 vékás területű csűrös, a torjai néhai Apor Gábor-féle 45 holdas tagból 10 hold. Értekezni lehet a Transylvánia bank fiókjánál.

Eladó a főtér mellett

egy jó lakóház jutányos árban. — Érdeklődők a címet megtudhatják a kiadóhivatalban.

Teljesen újrafestett szép nagy fedeles kocsi eladó. Cim a kiadóban.

Eladók:

1. Egy 15 méter hosszú, 8 méter széles, zsindellyel fedett csűr.

2. Egy alig használt, teljes jókarban levő, villanyvilágítással és önindítóval, valamint hozzá való tartalék részekkel felszerelt Ford-autó.

3. Egy 13 soros, teljesen jó vetőgép. Cim a kiadóban.

Gyermekek-kocsit keresek megvételre Cim a kiadóban.

Gyönyörű képes levelezőlapok

és levélpapírok érkeztek a Kovács-hilpirodában

Philips villanykörtek

a világ legjobb és legkevesebb áramot fogyasztó lámpái

Kaphatók:

Morvay István és Társainál

Petroleum, benzinek, olajok állandó raktára. Padlóolaj is kapható.

— Kiváló minőségű —

ta wotte zsirok!

Kicsinyben is árulunk!

Ștefan Morvay și Co.

mare magazin cu produse de petrolifere

Targul-Săcuiesc.

— Szükséges —

autó-alkatrészeknek

városunkban egyetlen

beszerzési forrása!!!

Morvay István és Társai

kőolajtermékek nagykereskedése

Kézdivásárhely.

MEGHIVÓ.

A „Transsylvania“ bank részvénytársaság

azelőtt: „Gyulafehérvári Takarékpénztár, mint rt.“ Alba-Iuliában 1927. március hó 30-án d. u. 5 órakor tartja saját helyiségében

LV. évi rendes közgyűlését

melyre a t. részvényesek meghívottnak.

T Á R G Y S O R O Z A T:

1. Az igazgatóság jelentése.
2. Az 1926. évi zárszámadások előterjesztése, a felügyelőbizottság jelentése, a mérleg megállapítása és a nyereség felosztása iránti határozat és felmentvény megadása.
3. Egy felügyelőbizottsági tag két évre való megválasztása.

Alba-Iulia, 1927. február hó 28.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Mérlegszámla.

VAGYON:

1926. december hó 31-én

TEHER:

Rendelkezésre álló vagyon:			Saját tőkék:		
Készpénz	4,735.188 43		Részvénytőke	5,000.000 —	
Bankoknál rendelkezésre álló tőkék	3,441.787 49	8,176.975 92	Tartalékalap	4,115.390 71	
Realizálható vagyon:			Nyugdíjalap	1,361.221 43	10,476.612 14
Tárcaváltók	48,027.107 50		Idegen tőkék:		
Értékpapírok	1,895.449 35		Betétek	79,091.661 17	
Nyugdíjalap értékpapír	218.299 —		Társintézeti hitelezők	3,005 692 98	
Affiliált intézeteink tartozásai	1,411.080 90		Letétek	1,180.517 73	
Folyószámla adósok váltófedezet mellett	31,309.036 86		Kezességek	5,872.972 —	89,150.843 88
Kezességek	5,872.972 —	88,733.945 61	Átmeneti kamatok:		
Lekötött vagyon:			Tiszta nyereség:		1,315.947 82
Jelzálog kötvény kölcsönök	57.715 09				1,141.017 98
Gyulafehérvári, csíkszeredai, dióri és kézdivásárhelyi ingatlanok, „Transsylvania“ szálló és „Dacia“ szálló és kávéház teljes felszerelésével	5,115.785 20	5,173.500 29			
		102,084.421 82			102,084.421 82

Veszteség:

Veszteség- és nyereségszámla.

Nyeresség:

Költségek és adók:			Kamatok, jutalékok és egyéb jövedelmek		
Üzleti és utazási költségek, irodai szükségletek, tiszti fizetések, lakbérek, nyugdíjak, adók és illetékek		4,877.308 73			6,018.326 71
Nyeresség:					
1926. évi tiszta nyereség		1,141.017 98			
		6,018.326 71			6,018.326 71

Alba-Iulia, 1926. évi december hó 31-én.

László Endre s. k.
vezérigazgató.Balázs Ferenc s. k.
cont. autor.

A „Transsylvania“ bank részvénytársaság igazgatósága:

Balázs Ferenc s. k. Dr. Sava Aurél Dr. Balázs András s. k. Boros József s. k. Dr. Daradics Felix s. k. Dr. Gyárfás Elemér s. k.
elnök társelnök

Dr. Hartenbaum Simon s. k. Héjja Kálmán s. k. Esca Aurél s. k. Korody Imre s. k. Miklós István s. k.

Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk:

A „Transsylvania“ bank részvénytársaság felügyelő-bizottsága:

Erdélyi János s. k. Kárpiss János s. k. Kootz Frigyes s. k. Keserű András s. k.

Nyomatott Turóczi István könyvnyomdájában Targul-Săcuesc (Kézdivásárhely.)